



9AKK108467A1171
REV A 12.2022

E260CA-16-10
<https://id.abb/2CCG000975R0001>



E260CA-16-20
<https://id.abb/2CCG000976R0001>

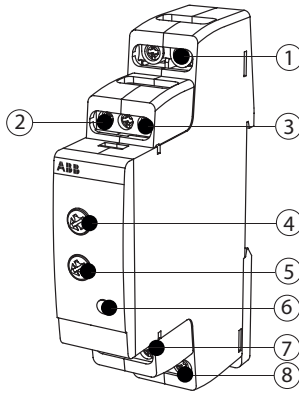
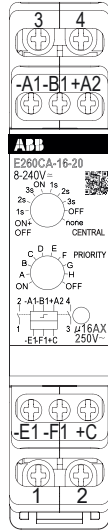


E260CA-16-11
<https://id.abb/2CCG000977R0001>



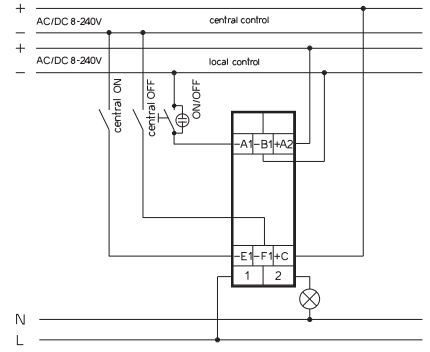
ABB Switzerland Ltd
Electrification business
Smart Buildings Division
Fulachstrasse 150
CH-8201 Schaffhausen
Phone: +41 58 586 41 11
Fax: +41 58 586 42 22
new.abb.com/low-voltage

© Copyright 2022 ABB
Switzerland Ltd. All rights
reserved. Specification subject
to change without notice.

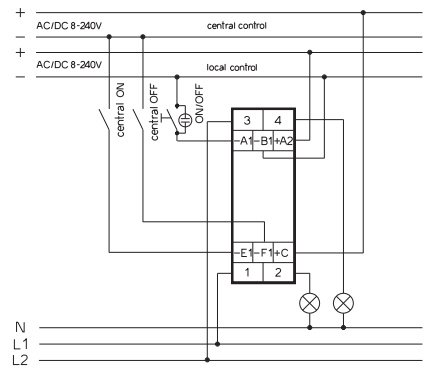


II.

E260CA-16-10



E260CA-16-11, E260CA-16-20



* I_{peak} < 70A, 10ms

	LED	200W/230V* 100W/110V		Incandescent lamps (AC1)	4000W*		ECG, VVG	500VA*		Halogen lamps	1000VA*
--	-----	-------------------------	--	-----------------------------	--------	--	----------	--------	--	---------------	---------

DE Elektronischer Stromstoßschalter

I. Beschreibung

- Klemmen der Ausgangskontakte (3-4)
- Steuereingangsklemme lokal (A1)
- Klemmen der Versorgungsspannung (B1;A2)
- Einstellung der zentralen Steuerung
- Einstellungen der Prioritätssteuerung
- LED Statusanzeige
- Klemmen der Steuereingänge zentral (E1;F1;C)
- Klemmen der Ausgangskontakte (1-2)

II. Schaltbild

Universelle Steuerspannung AC/DC 8-240 V (mit oder ohne Glühlampe bis zu 15 mA). Dieses Produkt ist für die Motorsteuerung nicht vorgesehen. Liegt die Versorgungsspannung unter 100 V, kann das Verhalten des Produkts bei Spannungsabfällen und -ausfällen variieren.

III. Funktionen der Steuereingänge

- LED ON** Ausgangsrelais geschlossen
LED OFF Ausgangsrelais geöffnet
LED flash Bedientaste (A1) ist länger als 10 s betätigt

IV. Steuerungselemente

- CENTRAL:**
ON+OFF Befehle Zentral EIN und Zentral AUS sind mit einer Verzögerung von 1, 2, 3 s aktiviert.
ON nur der Befehl Zentral EIN ist aktiviert mit Option für Verzögerung 1, 2, 3 s
OFF nur der Befehl Zentral AUS ist aktiviert
None zentrale Steuerung ist inaktiv
- PRIORITY:**
ON Relais ist immer geschlossen, Steuereingänge sind inaktiv
OFF Relais ist immer getrennt, Steuereingänge sind inaktiv
- A, B, C, D** bei einem Stromausfall ändert sich der Zustand des Relais nicht
E, F, G, H bei einem Stromausfall trennt das Relais immer
A & E keine Priorität des Eingangs, es wird immer der letzte Befehl ausgeführt
B & F Priorität der Zentralsteuerung AUS
C & G Priorität der Zentralsteuerung EIN
D & H Priorität der lokalen Steuerung

Warnung

Der sichere Betrieb des Produkts ist gewährleistet, wenn die Installationsarbeiten gemäß dieser Gebrauchsanweisung durchgeführt wurden. Jegliche Reparaturen oder Veränderungen des Gerätes sind nicht zulässig. Anschluss- und Demontearbeiten dürfen nur von autorisierten und qualifizierten Personen durchgeführt werden. Defekte Produkte müssen als gefährlicher Abfall behandelt und entsprechend entsorgt werden. Nationale oder regionale Vorschriften zum Umgang mit gefährlichen Abfällen sind zu beachten.



WARNUNG! Installation darf nur von einer Person mit elektrotechnischer Ausbildung durchgeführt werden.

EN Electronic latching relay

I. Description

- output contact terminals (3-4)
- local control terminal (A1)
- supply voltage terminals (B1;A2)
- central control settings
- priority control settings
- LED status indication
- central control terminals (E1;F1;C)
- output contact terminals (1-2)

II. Connection

Universal control voltage AC/DC 8-240 V (with or without glow-lamp up to 15 mA). This product is not intended for motor control. If the supply voltage is lower than 100V, the behavior of the product can be different concerning voltage dips and interruptions.

III. Indication of operating states

- LED ON** output contact closed
LED OFF output contact open
LED flash local pushbutton (A1) triggered for more than 10s

IV. Control elements

- CENTRAL:**
ON+OFF CENTRAL ON and CENTRAL OFF are active with possibility of delay 1, 2, 3 s
ON CENTRAL ON is active with possibility of delay 1, 2, 3 s
OFF CENTRAL OFF is active
None central control is inactive
- PRIORITY:**
ON the relay is always closed, the control inputs are inactive
OFF the relay is always opened, the control inputs are inactive
- A, B, C, D** in the event of a power failure, the state of the relay does not change
E, F, G, H in the event of power failure relay always opens
A & E no input priority, the last command is always executed
B & F central control OFF priority
C & G central control ON priority
D & H local control priority

Warnung

The safe operation is assured if the assembly work has been carried out according to these user instructions. Any repair or modification measures to the devices are not permitted. Connection and removal work should only be carried out by authorised and qualified persons. Faulty products should be treated as hazardous waste and disposed of in an appropriate manner. National or regional regulations regarding the disposal of hazardous waste should be adhered to.



Warning! Installation by person with electrotechnical expertise only.

NL Elektronische impulschakelaar

I. Beschrijving

- klemmen van de uitgangskontakten (3-4)
- klem van de besturingsingang lokal (A1)
- klemmen van de voedingsspanning (B1;A2)
- instelling van de centrale besturing
- instelling van de prioriteitsbesturing
- LED-indicatie van de status
- klemmen van de besturingsingangen zentral (E1;F1;C)
- klemmen van de uitgangskontakten (1-2)

II. Aansluiting

Universele stuurspanning AC/DC 8-240 V (met of zonder controlelamp tot 15 mA). Dit product is niet bedoeld voor het besturen van motoren. Als de voedingsspanning lager is dan 100 V, kan het product zich anders gedragen bij dalingen en onderbrekingen van de spanning.

III. Indicatie van de bedrijfsstatussen

- LED ON** uitgangsrelais geactiveerd
LED OFF uitgangsrelais ontkoppeld
LED flash bedieningstoets (A1) je geactiveerd langer dan 10 s

IV. Bedieningselementen

- CENTRAL:**
ON+OFF de commando's CENTRAL ON en CENTRAL OFF zijn toegestaan met mogelijkheid van vertraging van 1, 2, 3 s
ON alleen het commando CENTRAL ON is toegestaan met mogelijkheid van vertraging van 1, 2, 3 s
OFF alleen het commando CENTRAL OFF is toegestaan
None centrale besturing is niet toegestaan
- PRIORITY:**
ON het relais is altijd geactiveerd, de besturingsingangen zijn niet actief
OFF het relais is altijd ontkoppeld, de besturingsingangen zijn niet actief
- A, B, C, D** de status van het relais verandert bij voedingsuitval niet
E, F, G, H bij voedingsuitval wordt het relais altijd ontkoppeld
A & E geen ingangsprioriteit, altijd wordt het laatste commando uitgevoerd
B & F prioriteit van de centrale besturing OFF
C & G prioriteit van de centrale besturing ON
D & H prioriteit van de lokale besturing

Waarschuwing

Een veilige werking van het product is gegarandeerd als de montagewerkzaamheden uitgevoerd zijn in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing. Geen reparaties en aanpassingen van de apparatuur zijn toegestaan. De aansluit- en demontagewerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerde en gekwalificeerde personen. Defecte producten dienen behandeld te worden als gevaarlijk afval en op geschikte manier worden verwijderd. Nationale of regionale voorschriften met betrekking tot het behandelen van gevaarlijk afval moeten in acht worden genomen.



Waarschuwing! De installatie kan alleen uitgevoerd worden door een persoon met deskundigheid op het gebied van elektrotechniek.

FR **Télerupteur électronique**

I. Description	
1. Bornes des contacts de sortie (3-4)	5. Réglage de la commande prioritaire
2. Borne de l'entrée de commande local (A1)	6. Indicateur d'état à LED
3. Bornes de la tension d'alimentation (B1;A2)	7. Bornes des entrées de commande central (E1;F1;C)
4. Réglage de la commande centrale	8. Bornes des contacts de sortie (1-2)
II. Raccordement	
Tension de commande universelle AC/DC 8-240 V (avec lampe témoin ou sans jusqu'à 15 mA). Ce produit n'a pas été conçu pour commander des moteurs. Si la tension d'alimentation est inférieure à 100 V, le comportement du produit pourra être différent en cas de baisse ou de perte de tension.	
III. Indication des états de fonctionnement	
LED ON	Le relais de sortie est enclenché
LED OFF	Le relais de sortie est déclenché
LED flash	La touche de commande (A1) est enclenchée depuis plus de 10 secondes
IV. Éléments de commande	
CENTRAL: ON+OFF	Les ordres CENTRAL ON et CENTRAL OFF sont autorisés avec possibilité de temporisation de 1, 2, 3 secondes
ON	Seul l'ordre CENTRAL ON est autorisé
OFF	Avec possibilité de temporisation de 1, 2, 3 secondes
None	Seul l'ordre CENTRAL OFF est autorisé
	La commande centrale n'est pas autorisée
PRIORITY: ON	Le relais est constamment enclenché, les entrées de commande sont inactives
OFF	Le relais est constamment déclenché, les entrées de commande sont inactives
A, B, C, D	En cas de panne de courant, le relais ne changera pas d'état
E, F, G, H	En cas de panne de courant, le relais se déclenchera toujours
A & E	Aucune priorité de l'entrée, l'ordre effectué est toujours celui qui a été donné en dernier lieu
B & F	Priorité de la commande centrale OFF
C & G	Priorité de la commande centrale ON
D & H	Priorité de la commande locale

Avertissements

La sécurité du fonctionnement de ce produit n'est garantie que si les travaux d'installation ont été réalisés en respectant les consignes stipulées dans la présente notice.

Il est interdit de réparer ou de modifier ce produit.

Les travaux de raccordement et de démontage ne peuvent être confiés qu'à des personnes disposant des habilitations et qualifications nécessaires.

Les produits défectueux doivent être traités comme s'il s'agissait de déchets dangereux et ils doivent être éliminés de manière pertinente.

Il est nécessaire de respecter la réglementation nationale ou régionale en vigueur en termes de traitement des déchets dangereux.



Avertissement ! L'installation ne peut être confiée qu'à une personne disposant d'une qualification électrotechnique.

IT **Relè a impulsi elettronico**

I. Descrizione	
1. morsetti dei contatti di uscita (3-4)	5. impostazione del comando prioritario
2. morsetto dell'ingresso di controllo local (A1)	6. LED indicazione dello stato
3. morsetti della tensione di alimentazione (B1;A2)	7. morsetti degli ingressi di controllo central (E1;F1;C)
4. impostazione del comando centrale	8. morsetti dei contatti di uscita (1-2)
II. Collegamento	
La tensione di controllo universale AC/DC 8-240 V (con o senza il neon entro i 15 mA).Questo prodotto non è destinato al controllo dei motori. Nel caso in cui la tensione di alimentazione è minore di 100 V, il comportamento del prodotto può cambiare con il calo e con l'interruzione della tensione.	
III. Indicazione degli stati operativi	
LED ON	il relè di uscita chiuso
LED OFF	il relè di uscita aperto
LED flash	il pulsante dei comandi (A1) è connesso per più di 10 s
IV. Controlli	
CENTRAL: ON+OFF	i comandi CENTRAL ON e CENTRAL OFF sono permessi con la possibilità che ci sia un ritardo di 1,2,3 s
ON	è permesso soltanto il comando CENTRAL ON con la possibilità del ritardo di 1,2,3 s
OFF	è permesso soltanto il comando CENTRAL OFF
None	il comando centrale non è permesso
PRIORITY: ON	il relè è sempre chiuso, le entrate di comando non sono attive
OFF	il relè è sempre aperto, le entrate di comando non sono attive
A, B, C, D	nel caso di interruzione di alimentazione lo stato del relè rimane invariato
E, F, G, H	nel caso di interruzione di alimentazione il relè si apre ogni volta
A & E	nessuna priorità di entrata, viene eseguito sempre l'ultimo comando
B & F	priorità del comando centrale OFF
C & G	priorità del comando centrale ON
D & H	priorità del comando locale

Avvertimento

Il funzionamento senza rischio del prodotto è assicurato nel caso in cui l'installazione è stata eseguita secondo questo manuale di istruzioni.

Qualsiasi tipo di riparazione oppure di modifica non è permesso.

I lavori di collegamento oppure di smontaggio devono essere eseguiti da una persona qualificata e autorizzata.

I prodotti difettosi vanno considerati come rifiuti pericolosi e bisogna eliminarli nella maniera adeguata.

È necessario attenersi alle norme nazionali oppure regionali riguardanti i rifiuti pericolosi.



Attenzione! L'installazione può essere eseguita soltanto da una persona qualificata in elettrotecnica.

ES **Telerruptor electrónico**

I. Descripción	
1. bornes de los contactos de salida (3-4)	5. ajuste del control prioritario
2. borne de la entrada de control local (A1)	6. indicación LED del estado
3. bornes de la tensión de alimentación (B1;A2)	7. bornes de las entradas de control central (E1;F1;C)
4. ajuste del control central	8. bornes de los contactos de salida (1-2)
II. Conexión	
Tensión de control universal 8-240 V AC/DC (con o sin señal luminosa de estado hasta 15 mA). Este producto no está diseñado para el control de motores. En el caso de que la tensión de alimentación sea inferior a 100 V, el comportamiento del producto puede variar en casos de disminución o caídas de tensión.	
III. Indicación de estados operativos	
LED ON	contacto de salida cerrado
LED OFF	contacto de salida abierto
LED flash	el botón de control (A1) se ha activado durante más de 10s
IV. Elementos de control	
CENTRAL: ON+OFF	los comandos CENTRAL ON y CENTRAL OFF están habilitados con opción de retardo de 1, 2, 3 s
ON	está habilitado solo el comando CENTRAL ON con opción de retardo de 1, 2, 3 s
OFF	está habilitado solo el comando CENTRAL OFF
None	el control central no está habilitado
PRIORITY: ON	el relé está siempre activo, las entradas de control están inactivas
OFF	el relé está siempre desactivado, las entradas de control están inactivas
A, B, C, D	el estado del relé no cambia en caso de pérdida de alimentación
E, F, G, H	el relé se desactiva siempre en caso de pérdida de alimentación
A & E	sin prioridad de entrada, se ejecuta siempre el último comando
B & F	prioridad del control central OFF
C & G	prioridad del control central ON
D & H	prioridad del control local

Advertencia

El funcionamiento normal y sin riesgo del producto está asegurado en caso de que los trabajos de instalación se realicen de conformidad con este manual de uso.

No está permitida ninguna reparación ni modificación del dispositivo.

Los trabajos de conexión y desconexión deben realizarse solo por personas autorizadas y cualificadas.

Los productos defectuosos deben ser tratados como residuos peligrosos y hay que eliminarlos de manera adecuada.

Hay que respetar las normativas nacionales o regionales relativas al tratamiento de los residuos peligrosos.



¡Advertencia! La instalación solo puede llevarse a cabo por una persona con formación en electrotécnica.

CZ **Elektronické impulsní relé**

I. Popis	
1. svorky výstupních kontaktů (3-4)	5. nastavení prioritního ovládání
2. svorka ovládacího vstupu local (A1)	6. LED indikace stavu
3. svorky napájecího napětí (B1;A2)	7. svorky ovládacích vstupů central (E1;F1;C)
4. nastavení centrálního ovládání	8. svorky výstupních kontaktů (1-2)
II. Zapojení	
Univerzální ovládací napětí AC/DC 8-240 V (s doutnavkou nebo bez do 15 mA)	
Tento výrobek není určen pro ovládání motorů. Pokud je napájecí napětí nižší než 100 V, může se chování výrobku lišit při poklesech a přerušeních napětí.	
III. Indikace provozních stavů	
LED ON	výstupní relé sepnuto
LED OFF	výstupní relé rozepnuto
LED flash	ovládací tlačítko (A1) je sepnuto déle než 10s

IV. Ovládací prvky	
CENTRAL: ON+OFF	příkazy CENTRAL ON a CENTRAL OFF jsou povoleny s možností zpoždění 1, 2, 3 s
ON	je povolen pouze příkaz CENTRAL ON s možností zpoždění 1, 2, 3 s
OFF	je povolen pouze příkaz CENTRAL OFF
None	centrální ovládání není povoleno
PRIORITY: ON	relé je vždy sepnuto, ovládací vstupy jsou neaktivní
OFF	relé je vždy rozepnuto, ovládací vstupy jsou neaktivní
A, B, C, D	v případě výpadku napájení se stav relé nezmění
E, F, G, H	v případě výpadku napájení se relé vždy rozepne
A & E	žádná priorita vstupu, proveden je vždy poslední příkaz
B & F	priorita centrálního ovládání OFF
C & G	priorita centrálního ovládání ON
D & H	priorita lokálního ovládání

Varování

Bezpečný provoz výrobku je zajištěn, pokud byly montážní práce provedeny podle tohoto návodu k použití.

Jakékoli opravy nebo úpravy zařízení nejsou povoleny.

Připojovací a demontážní práce musí provádět pouze oprávněné a kvalifikované osoby.

S vadnými produkty je třeba zacházet jako s nebezpečným odpadem a zlikvidovat je vhodným způsobem.

Je třeba dodržovat národní nebo regionální předpisy týkající se nakládání s nebezpečným odpadem.



Varování! Instalaci může provádět pouze osoba s elektrotechnickou kvalifikací